



งานวิจัย
คณะวิทยาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เลขที่รับ 242

วันที่ 26 ก.พ. 2563 เวลา 8.20

บันทึกข้อความ

บัณฑิตวิทยาลัย

เลขที่รับ 02134

วันที่ 14 ก.พ. 2563

เวลา

ส่วนงาน หน่วยพัฒนาวิชาการและพัฒนานิสิต (วิจัยกิจ) คณะวิทยาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โทร. 85056
ที่ อว 64.16/00802 วันที่ 13 กุมภาพันธ์ 2563

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เสนออธิการบดีเพื่อโปรดพิจารณาลงนามในเอกสารหลักสูตรสองปริญญาข้ามสถาบัน
เรียน คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สิ่งที่ส่งมาด้วย Agreement on Doctoral Double Degree Program in Science and Technology
between Faculty of Science, Chulalongkorn University and Graduate School of
Science and Technology, Nara Institute of Science and Technology

ตามที่คณะวิทยาศาสตร์ได้ดำเนินการจัดทำข้อตกลงหลักสูตรสองปริญญาระหว่างคณะวิทยาศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และ Graduate School of Science and Technology, Nara Institute of Science
and Technology โดยได้ผ่านการพิจารณาของคณะกรรมการบัณฑิตวิทยาลัย คณะกรรมการวิชาการและ
คณะกรรมการนโยบายวิชาการ และได้รับการอนุมัติให้ลงนามในข้อตกลงได้ตามบันทึกข้อความเลขที่ อว.
64.2.1.2/1399 แล้วนั้น บัดนี้ทาง Graduate School of Science and Technology, Nara Institute of
Science and Technology ได้ลงนามในข้อตกลงดังกล่าวเรียบร้อยแล้ว จึงขอส่งข้อตกลงดังกล่าวให้บัณฑิต
วิทยาลัยพิจารณาดำเนินการเสนอให้อธิการบดีลงนามในขั้นต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการด้วย จักขอบคุณยิ่ง

(ศาสตราจารย์ ดร. พลกฤษณ์ แสงวนิช)
คณบดีคณะวิทยาศาสตร์

เรียน คณบดีคณะวิทยาศาสตร์

บัณฑิตวิทยาลัยขอส่งข้อตกลงการจัดทำหลักสูตร
สองปริญญาที่อธิการบดีลงนามเรียบร้อยแล้วมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

(รองศาสตราจารย์ ดร.ธรรมบุญ หนูจักร)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

20 ก.พ. 2563

เรียน ผู้ช่วยคณบดี (อาจารย์ ดร.ศุภวิน วัชรมูล)
เพื่อโปรดทราบและพิจารณาดำเนินการ จักขอบคุณยิ่ง

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุรรัตน์ เตียววานิชย์)
รองคณบดี
26 กุมภาพันธ์ 2563

**AGREEMENT ON DOCTORAL DOUBLE DEGREE PROGRAM IN
SCIENCE AND TECHNOLOGY
BETWEEN
FACULTY OF SCIENCE,
CHULALONGKORN UNIVERSITY
AND
GRADUATE SCHOOL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY,
NARA INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY**

This Agreement on Doctoral Double Degree Program is established between

Faculty of Science

Chulalongkorn University

254 Phayathai Rd. Patumwan

Bangkok, 10330, Thailand

Designated as "CU"

And

Graduate School of Science and Technology

Nara Institute of Science and Technology

8916-5 Takayama-cho, Ikoma-shi

Nara, 630-0192, Japan

Designated as "NAIST"

This agreement describes the academic and administrative conditions concerning the Doctoral Double Degree Program (hereinafter referred to as the Program) established between the two institutions. The Program supports education of doctoral students under the close cooperation between the two institutions and enables doctoral students to earn degrees from both institutions.

Article 1: FIELD OF STUDY

To promote the Program, the institutions agree to the following:

At Chulalongkorn University,
Faculty of Science

① Biochemistry and Molecular Biology

At NAIST, Graduate School of Science
and Technology Education Programs of

① Biological Science

② Bionanotechnology

③ Computational Biology

④ Data Science

Article 2: SELECTION OF STUDENTS

Both institutions guarantee the quality of students participating in this program. To enter the Program, students must meet all the qualifications set by the home and host institutions. The home institution will select potential participants according to their academic, personal and linguistic qualifications. The host institution will then evaluate the selected students for approval.

Article 3: STUDENTSHIP

- i. The students participating in the Program shall be registered as regular students in their home institution. Each enrollment will be based on the student admission policy set by the individual institutions. The students must meet the admission criteria set by each institution for the double degree program.
- ii. The students' period of study must include a minimal stay at each institution of one academic year in total.

Article 4: SUPERVISORS

Students in this Program will have two supervisors, one in the home institution, and the other in the host institution. The supervisors will be chosen from faculty members and approved by each institution. To promote the education and research exchanges, the supervisor of the home institution may be invited as a visiting faculty and researcher to the host institution.

Article 5: RECOGNITION OF CREDITS

The students participating in the Program should obtain the required credits in accordance with the regulation of each institution. The home institution may recognize the credits earned by the Program students at the host institution under the credit transfer system.

Article 6: DISSERTATION COMMITTEE

The members of Joint Dissertation Committee shall be selected under the regulation of both institutions. The Chair of joint Committee shall be appointed from the members of Dissertation Committee. Dissertation Committee will prepare a review report countersigned by all members of the Dissertation Committee.

Article 7: DISSERTATION AND REVIEW

Two copies of a dissertation for host and home institutions should be written in English. The student will also be required to submit the abstract written in English. With appropriate responses to the critiques raised by the committee in the dissertation, the student will then be allowed to have a dissertation defense. The number of publications should be fulfilled the graduation requirement of each institution.

Article 8: AWARD OF DEGREE

The two institutions will evaluate and award a doctoral degree. After successful completions of the academic requirement and dissertation defense at a location to be determined by both institutions, the student will be separately awarded a doctoral degree from each institution.

Article 9: DURATION OF THE DOCTORAL STUDIES

The nominal duration of the doctoral studies must consist of a total of three academic years in both institutions.

Article 10: TUITION AND FEES

Neither institution will charge the screening fee on applicants to the Program at the time of admission as described in Article 2. The accepted students will be responsible for the admission fee and the tuition to the home institution.

Article 11: INTELLECTUAL PROPERTY RIGHT

Intellectual property rights that arise from any invention or discoveries developed by the Program students during their stay in the Program shall be processed by each institution according to its regulation. Both institutions shall consult with each other in the event that any conflict may arise in the process of intellectual property right. When filing a patent both institutions shall consult with each other beforehand.

Article 12: TERM OF THE AGREEMENT

This agreement shall become effective on the date of signing by the representatives of the two institutions, and be valid for five years. Any amendment and modification, as well as extension or termination of the Agreement may be made by the mutual agreement of the two institutions. If any of the parties decides to terminate the agreement, the responsibility of both institutions shall be fulfilled until the enrolled/on-going doctoral students complete their studies.

SIGNATURES

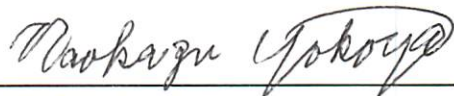
Chulalongkorn University



Bundhit Eua-arporn
President,
Chulalongkorn University

Date Feb. 18, 2020

Nara Institute of Science and Technology



YOKOYA Naokazu
President,
Nara Institute of Science and Technology

Date JAN.23.2020